

УДК 372.881.111.1

DOI: 10.26140/anip-2020-0903-0015

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В МЕЖНАЦИОНАЛЬНЫХ ГРУППАХ СТУДЕНТОВ

© 2020

SPIN: 2839-4511

AuthorID: 65563

ORCID: 0000-0001-8824-7603

Глебова Татьяна Александровна, кандидат педагогических наук,
старший преподаватель кафедры английского языка
*Московский государственный университет международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел Российской Федерации
(119454, Россия, Москва, проспект Вернадского, дом 7, e-mail: Tg2000@list.ru)*

Аннотация. Настоящая статья посвящена проблеме обучения студентов иностранному (английскому) языку в многонациональной группе. Автор работы обращает особое внимание на условия, в которых происходит образовательный процесс, определяет ведущую роль коммуникативных методов и приёмов работы в поликультурном коллективе. В статье рассматриваются особенности применения «традиционных» методик работы, широко используемых преподавателями российских вузов. В работе уточняется, что использование указанных приёмов в мононациональных и полинациональных студенческих группах имеет некоторое отличие. Смешанный коллектив представляет для преподавателя английского языка более широкое пространство для формирования навыков межкультурного общения. Это достигается за счёт реализации как индивидуальных (проектных технологий), так и парно-групповых форм коммуникативной работы (диалоги, беседы, дискуссии, обсуждения) на практических занятиях по иностранному (английскому) языку в вузе. В статье также сделан акцент на необходимости самосовершенствования комплекса знаний и навыков преподавателя, взаимодействующего со смешанной группой, в области его собственной поликультурной грамотности. Высокий уровень данного вида подготовки предполагает умение координировать деятельность представителей разных культур в едином образовательном пространстве, давать представления обучающимся о национальной идентичности той или иной народности, развивать чувства интернациональной дружбы и толерантного отношения к многообразию мировых культур.

Ключевые слова: преподавание иностранного языка, английский язык, межнациональная группа, межкультурная коммуникация, поликультурная среда, интернациональная дружба, коммуникативная компетентность.

FEATURES OF TEACHING ENGLISH IN THE INTERNATIONAL STUDENTS GROUPS

© 2020

Glebova Tatyana Alexandrovna, candidate of pedagogical sciences, Senior Lecturer,
Department of English
*Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign
Affairs of the Russian Federation
(119454, Russia, Moscow, Vernadsky prospect, 7, e-mail: Tg2000@list.ru)*

Abstract. This article is devoted to the problem of teaching students a foreign (English) language in a multinational group. The author pays particular attention to the conditions in which the educational process takes place, determines the leading role of communicative methods and techniques of work in a multicultural team. The article discusses the features of the application of “traditional” work methods that are widely used by teachers of Russian universities. The paper clarifies that the use of these techniques in mono-ethnic and multinational student groups has some difference. The mixed team represents for the English teacher a wider space for the formation of intercultural communication skills. This is achieved through the implementation of both individual (project technologies) and pair-group forms of communicative work (dialogues, conversations, discussions, considerations) in practical classes in a foreign (English) language at a university. The article also emphasizes the need for self-improvement of the complex of knowledge and skills of a teacher interacting with a mixed group in the field of his own multicultural literacy. A high level of this type of training requires the ability to coordinate the activities of representatives of different cultures in a single educational space, to give students ideas about the national identity of a particular nationality, to develop feelings of international friendship and a tolerant attitude to the diversity of world cultures.

Keywords: teaching a foreign language, English, an interethnic group, intercultural communication, a multicultural environment, international friendship, communicative competence

ВВЕДЕНИЕ

Постановка проблемы в общем виде и ее связь с важными научными и практическими задачами. В современном обществе наблюдается тенденция к большей открытости границ различных государств, стремлению к обмену опытом, кросс-культурной коммуникации. В последние десятилетия на мировой арене растёт интерес к российскому высшему образованию, что объясняет немалый поток иностранных студентов в вузах. Преподаватели, таким образом, сталкиваются с проблемами, которые влечёт за собой процесс взаимодействия с представителями разных национальностей в условиях одного аудиторного занятия. Перед специалистом встают вопросы грамотной организации урока английского языка с учётом реализуемого на нём «диалога культур», методического сопровождения практического занятия, отбора материала для работы.

Межнациональная студенческая аудитория на сегодняшний день – это реалия университетской жизни.

Помимо вышеупомянутых проблемных моментов, неизбежно возникающих перед преподавателями всех учебных дисциплин, разнородность студентов – это те условия, благодаря которым представляется возможность воплощения задач по развитию межкультурной коммуникации, интернациональной дружбы, обмена международным опытом.

Данная методическая проблема не является для науки новой. Особенности преподавания в группах, где обучаются представители разных национальностей, отражены в публикациях таких исследователей как О. Д. Агамовой [1] А. Л. Бердичевский [2], Г. Ю. Лизуновой [3; 4], Н. М. Заяц, М. А. Андросов [4], Р. И. Кусарбаев [5], Н. Г. Маркова [6], И. А. Пугачёв [7], М. Г. Синякова [8], В. Ф. Шарипов [9], С. И. Шевелёва [10] и мн. др. [11-13]. Особое внимание учёных сосредоточено не только на проблемах преподавания в межнациональных коллективах и особенностях подготовки преподавателя как непосредственного координатора взаимоотношений между

учащимися на занятиях и внеурочной деятельности, но и потенциала такого рода учебных групп для формирования и развития навыков межкультурной коммуникации, позиции которой всё плотнее укореняются в современных условиях.

Анализ последних исследований и публикаций, в которых рассматривались аспекты этой проблемы и на которых обосновывается автор; выделение неразрешенных раньше частей общей проблемы. Анализ последних публикаций по поднятой проблеме показывает (Н. В. Антонова, Ж. Н. Шмелёва [14], Н. Ю. Шепелева [15]), что вопрос об организации обучения в межнациональных группах обучающихся не теряет свою актуальность. В этой связи исследователи находятся в постоянном поиске оптимальных методов и приёмов работы в иностранной аудитории, особенностью которой является тесное сотрудничество представителей различных стран и культур.

МЕТОДОЛОГИЯ

Формирование целей статьи. Настоящая статья призвана на основе аккумуляции опыта предшественников представить эффективные методы и приёмы работы преподавателя иностранного (английского) языка, работающего в условиях межнациональной группы студентов, обучающихся в российском вузе.

Постановка задания. Автором настоящей работы рассматриваются особенности преподавания иностранного (английского) языка в межнациональном студенческом коллективе. Особое внимание в данных условиях сосредоточено на подготовку преподавателя, непосредственно взаимодействующего с представителями различных стран, а также организующего в студенческом коллективе успешную коммуникацию в рамках «диалога культур».

Используемые в исследовании методы, методики и технологии. Методами исследования в настоящей работе оказались наблюдение, изучение опыта, описание и синтез. Кроме того, для осмысления результатов, полученных в процессе проведения исследования, применялся теоретический анализ.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Изложение основного материала исследования с полным обоснованием полученных научных результатов. В современных условиях обучение в межнациональных группах приобретает особое значение, поскольку Российская Федерация расширяет свои международные контакты, в том числе и в сфере высшего образования [16]. В связи с данным положением в вузах, где обучают студентов-иностранцев, находят своё воплощение образовательные цели и задачи, входящие в рамки межкультурной коммуникации [17, 18, 19]. Указанное положение реализуется и в системе профессиональной языковой подготовки студентов – представителей различных государств, т.е. в процессе освоения ими такой обязательной учебной дисциплины как «Иностранный язык».

Межнациональная группа – это особый класс студенческого коллектива, где в постоянном тесном контакте находятся представители различных культур. Именно данный факт обуславливает как несомненные плюсы поликультурного взаимодействия на занятии, так и ставит перед преподавателем определённый ряд задач по подготовке очных уроков и разработке плана внеаудиторных занятий. Работа в поликультурной группе подразумевает следование принципам личностно-ориентированного подхода [20, 21]. Как показывает практика, в межнациональных группах находят своё применение групповые и индивидуальные формы работы, включая распространённый в науке метод проектов. Студенты зачастую активно включаются в диалог об особенностях их этнокультур, что может стать мощнейшим приёмом в арсенале преподавателя иностранного языка, особенно на этапе коммуникативной работы на занятии.

В процессе подготовки индивидуального проекта на иностранном языке о реалиях собственной этнокульту-

ры студент формирует не только навыки владения языком, но и умение работать с иноязычной литературой. А в процессе презентации итогов своей научной деятельности в аудитории сокурсников косвенно приобретает их к межкультурной коммуникации, даёт возможность анализировать и сопоставлять свои представления о мире. При этом преподавателю важно вывести группу на говорение в свободном режиме, высказывание мнений и оценок проекта. Таким образом, лингвокультурологические сведения, презентуемые учащимися на уроках, помогают педагогу в реализации потребности студентов в совершенствовании межкультурной коммуникации, выступающей базисом как высокого уровня профессионализма будущего специалиста, так в развитии личности в целом. На занятиях английским языком в данных особенных коллективах должно приветствоваться сопоставление различного индивидуального этнокультурного опыта при учёте взаимного уважения сторон диалога.

При организации групповой и парной работы на занятии целесообразно включать в микроколлективы представителей разных национальностей, что, несомненно, укрепит их чувство интернациональной дружбы.

Кроме того, в рамках межнациональной студенческой группы представляется возможным реализовать принципы лингво социокультурного метода [15, с. 197], который подразумевает языковых и внеязыковых факторов того или иного языка. Данный подход, реализуемый в рамках учебных занятий, поможет студентам лучше понимать собеседников (в том числе и сокурсников), ориентируясь на особенности их родного языка и культуры. Таким образом, в процессе освоения английских языковых явлений, а также на культурологическом материале, иллюстрируемом на уроке, особенного внимания со стороны преподавателя заслуживает коммуникативная практика – говорение. На данном этапе занятия участникам межнационального коллектива представляется возможность обсуждения, обмена опытом, сравнения и сопоставления различных культур (английской, русской и этнокультур студентов). В данном полилоге инофоны получают другое, более масштабное, представление о мире во всём его многообразии, совершенствуют свою поликультурную грамотность, расширяют кругозор, воспитывают чувство толерантности к представителям различных культур.

Не теряет своей актуальности также ролевая игра как один из эффективных методов обучения иностранному языку, поскольку происходит моделирование условий коммуникации, максимально приближенных к реальности. В межнациональных группах перед преподавателем раскрываются возможности практического применения навыков общения будущих специалистов с представителями различных культур. В процессе исполнения роли студент применяет свои знания об особенностях той или иной культуры, максимально использует все полученные и усвоенные сведения о менталитете потенциального собеседника, этикете общения, уместных вербальных и невербальных средствах коммуникации. Таким образом, находят свою реализацию как когнитивный, так и эмоционально-поведенческий компоненты межкультурной компетентности обучающихся [22].

Симптоматично, что взаимодействие с представителями различных национальностей, а следовательно, и соприкосновение с культурами обучающихся требует от преподавателя особенной дополнительной подготовки по повышению собственной поликультурной грамотности, предполагающей знание некоторых тонкостей той или иной этнокультуры. Данные знания позволяют педагогу более грамотно выстроить процесс коммуникации со студентом, находится в постоянной готовности к кросс-культурным комментариям к презентуемому на уроке материалу, критически относится к отбору дидактического сопровождения к занятиям, более тесно войти в контакт с обучающимися для достижения высоких результатов образовательной деятельности.

Сравнение полученных результатов с результатами в других исследованиях. Настоящая работа базируется на накопленном опыте предшественников. Результаты исследования получены за счёт сопоставления методов и приёмов работы преподавателя в мононациональных и поликультурных студенческих коллективах. Рассмотрены «традиционные» формы работы на занятиях по английскому языку, однако указаны их новые возможности, которые реализуются в рамках поликультурных студенческих коллективов.

ВЫВОДЫ

Выводы исследования. Таким образом, в межнациональных группах студентов представляются более широкие возможности приобщения студентов к мировому культурному многообразию. Навыки межкультурной коммуникации формируются преподавателем за счёт использования потенциала поликультурного коллектива. Наиболее эффективными оказываются те методы и приёмы работы, которые предполагают обмен опытом, ведение диалогов, полилогов, переговоров между представителями различных национальных групп, а также групповые и парные формы работы в смешанных микроколлективах. Особое внимание следует уделить постоянному совершенствованию поликультурной грамотности самого педагога, поскольку именно от уровня данного вида подготовки зависит степень взаимодействия в группе, реализация принципа взаимоуважения между представителями разных национальностей, а также толерантного отношения к многообразию культур.

Перспективы дальнейших изысканий в данном направлении. Настоящая статья раскрывает лишь некоторые аспекты преподавания иностранного (английского) языка в поликультурной студенческой среде, делая акцент на методических основах организации аудиторных практических занятий. В русле данного исследования представляется возможным изучить и охарактеризовать методики проведения внеаудиторной работы с межнациональной группой, раскрыть особенности адаптации инофонов в смешанной группе, что указывает на характеристику психологических моментов работы в процессе преподавания в данного рода коллективе.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Азамова О. Д. формирование культуры межнационального общения на уроках английского языка // *Современные проблемы науки и образования: Электронный научный журнал*. 2014. № 3 [Электронный ресурс]. – Код доступа: URL: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=13711> (Дата обращения: 23.03.2020).
2. Бердичевский А. Л. Межкультурное обучение как модель современного урока иностранного языка в Европе // *Коммуникативная методика*. 2003. №1. С. 48-49.
3. Lizunova G. Y. Formation of culture of international communication of students in the course of vocational training. *Proceedings of the 1st European Conference on Education and Applied Psychology. «East West» Association for Advanced Studies and Higher Education GmbH. Vienna*. 2014: 121-124.
4. Лизунова Г. Ю., Заяц Н. М., Андросов М. А. Культура межнационального общения студентов в процессе обучения в вузе // *Мир науки, культуры, образования*. 2015. № 3 (52). С. 248-250.
5. Кусарбаев Р. И. Теория и практика формирования культуры межнационального взаимодействия у студентов высших учебных заведений: монография. Челябинск, 2009. 209 с.
6. Маркова Н. Г. Теория и практика в формировании культуры межнациональных отношений студентов в поликультурном образовательном пространстве вуза // *Вопросы методологии, теории и практики в формировании стратегии развития социально-экономического и технического потенциала предприятий отрасли*. – Коллективная монография. Пенза: Приволжский Дом Знаний, 2010. С. 40-46.
7. Пугачёв И. А. Этноориентированная методика в поликультурном преподавании русского языка как иностранного: монография. М.: РУДН, 2011. 284 с.
8. Синякова М. Г. Развитие профессионально-психологических характеристик педагога в поликультурном образовательном пространстве России: дисс... доктора психологических наук: 19.00.07 / Марина Геннадьевна Синякова. М. 2013. 400 с.
9. Шарипов Ф. В. Педагогика и психология высшей школы: учеб. пособие. М.: Логос, 2012. 448 с.
10. Шевелёва С. И. Психологический портрет студентов из стран Азиатско-тихоокеанского региона // *Методология обучения и повышения эффективности академической, социально-культурной и психологической адаптации иностранных студентов в российском вузе: теоретические и прикладные аспекты: материалы всероссийского семинара*. 2008. С. 171-177.

11. Манцаева А.Н., Батаева Д.Н. Этнические стереотипы в межкультурной коммуникации // *Балтийский гуманитарный журнал*. 2019. Т. 8. № 2 (27). С. 218-221.

12. Петрова Н.Э. К вопросу о проблемах иностранных студентов в межкультурной коммуникации: пути преодоления этикетной интерференции // *Карельский научный журнал*. 2019. Т. 8. № 2 (27). С. 53-55.

13. Жесткова Е.А. Формирование межкультурной компетенции в условиях диалога культур // *Самарский научный вестник*. 2015. № 1 (10). С. 77-80.

14. Антонова Н. В., Шмелёва Ж. Н. Групповые технологии на уроке иностранного языка в многонациональных группах // *Символ науки: Международный научный журнал*. 2017. № 1. С. 163-165.

15. Шепелева Н. Ю. Использование приемов и методик изучения английского языка в смешанных группах, где обучаются иностранные студенты // *Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика*. 2019. № 1. С. 195-198.

16. Концепция экспорта образовательных услуг Российской Федерации на период 2011-2020 г. [Электронный ресурс] // *Официальный сайт Министерства образования и науки Российской Федерации*. Код доступа: <http://vi.russia.edu.ru/news/discuss/concept/3783/> (Дата обращения: 22.03.2020).

17. Бондаренко О. Р. Межкультурные аспекты коммуникативной компетенции на иностранном языке // *Методы и организация обучения иностранному языку в языковом вузе*. М.: МГЛУ, 1991. Вып. 370. С. 38-48.

18. Бочарова Ю. Ю. Проблема становления межкультурного образования в современной России. – М., 2002 [Электронный ресурс] // *Общий электронный каталог ГНПБ им. К. Д. Ушинского*. – Код доступа: <http://www.oim.ru/avtor/asp>. (Дата обращения: 23.03.2020).

19. Коченкова Л. П. Мультикультурная модель современного образования // *Концепт: Научно-методический электронный журнал*. 2014. Вып. № 11. [Электронный ресурс]. Код доступа: <http://ekonscept.ru/2014/14632.htm>. (Дата обращения: 23.03.2020).

20. Бондаревская Е. В. Теория и практика личностно-ориентированного образования. Ростов-на-Дону. 2000. 352 с.

21. Мафтей А. Г. Личностно-ориентированный подход в управлении поликультурной школой: Автореферат канд. пед. наук. Смоленск: СГУ, 2007. 23 с.

22. Кусарбаев Р. И., Довгополова Л. Б., Демакова Г. А., Мухаметишина О. В. Формирование межкультурной компетенции у студентов вузов в процессе преподавания иностранных языков // *Вестник Челябинского государственного педагогического университета*. 2017. № 9. С. 53-60.

Статья поступила в редакцию 27.03.2020

Статья принята к публикации 27.08.2020